

**TOEIC presents English Upgrader 3<sup>rd</sup> Series**  
**第 15 回 インタビュー2**

**英文スクリプト:**

**Part 1**

**Risa:** Welcome back to English Upgrader, Mr. Barakan.

**Peter:** Thank you.

**Risa:** Could you please tell us what we can expect from the Canada edition of Barakan Vox, in a nutshell?

**Peter:** Well, we have four Canadians that I've spoken to. All of them are very passionate about their country. And all of them are very humorous. I was extremely struck by the Canadian sense of humor. So I think people will enjoy this series.

**Risa:** So that's different from the U.K. or American people?

**Peter:** Not necessarily. But I did find very strong or high level of humor among the Canadians. And also all of them have mentioned that they share some commonality with the British and some of the Americans as well, so they're a little bit in between, as it were. They understand both cultures. Perhaps that's why they have a humorous take on both of them and themselves as well. And they share that self-deprecating aspect perhaps with the Brits as well, I think.

**Risa:** OK. Other than the humor did you find anything (else) that's extremely interesting or impressive?

**Peter:** About the Canadians?

**Risa:** Yes.

**Peter:** Or about Canada. As I said, they are all very enthusiastic about their country. They all seem to know a lot about it as well. They elucidate it extremely well. I mean, I found having had these four conversations I'm really interested to go and visit Canada. I was a little bit embarrassed, in fact, that I've never been to Canada so far. But my interest is certainly very much piqued as a result of this.

**日本語訳**

**Part 1**

**Risa:** English Upgrader へおかえりなさい、バラカンさん。

Peter: ありがとうございます。

Risa: Barakan Vox カナダ・エディションではどんなことが期待できるか、かいつまんでお話しいただけますか。

Peter: そうですね、今回は4名のカナダ人の方にお話を伺いました。皆さん自分たちの国にとっても熱い思いを抱いています。そして、どなたもとてもユーモアがあります。カナダの人たちのユーモアのセンスには非常に感銘を受けました。だから、このシリーズは皆さんに楽しんでいただけるものと思います。

Risa: それはイギリスやアメリカの人々(のユーモア)と違うということですか。

Peter: 必ずしもそうとは限りません。でも、カナダの人たちにはとても強くハイレベルなユーモアがあることがわかりました。また、今回の皆さん全員が、イギリス人、そして一定のアメリカ人とも共通点があるとおっしゃっていて、彼らはいわば中間的なんですね。彼らは両方の文化を理解しています。恐らくそれで彼らはイギリス人、アメリカ人、そして彼ら自身に対してもユーモアを持った捉え方をするのでしょう。自虐的な側面は多分イギリス人と共通しているのだと私は思います。

Risa: わかりました。ユーモア以外で特に興味深かったことや感動したことはありましたか。

Peter: カナダ人についてですか。

Risa: はい。

Peter: もしくはカナダについてですね。さきほど言ったように、彼らは自分たちの国に対してとても熱狂的です。また、皆さん自分の国について詳しく知っているようにも感じました。彼らは自分の国を非常にうまく説明してくれます。それで、この4つのインタビューを終えると、私はとてもカナダを訪れたいくなりました。実はこれまで1度もカナダへ行ったことがないことを少し恥ずかしく思いました。けれども、このカナダエディションのインタビューのお陰で今は間違いなくとても興味をそそられています。

## 英文スクリプト

### Part 2

Risa: Now did you find anything (that was) different from the Japanese, but consistent in these people from these three countries?

Peter: Yes, all of the countries that we dealt with are English speaking countries. And although they all have their own distinct cultures, compared with Japan there's something in common. They all have very strong tradition(s) of self-expression and individuality, which is something that of course is not very strong in Japan. If there are people in Japan who are

interested in either living or working in any English speaking country, they'll find some commonality between the three countries.

**Risa:** Is there anything that Japanese can learn from taking a look at Barakan Vox -- this Canadian edition in particular -- that they could utilize for their English studies?

**Peter:** Anybody watching this series of videos is gonna (going to) get plenty of hints to help them learn English. You can go back and listen to it anytime, any numbers of times you want. And the more you become acquainted with the material, the more used to it your ear will become. Also there are subtitles in there which I think you can switch on and off at will, so perhaps you put them on to begin with so that you get the visual information to help you to get used to it. Once you've got accustomed to it a little bit, you would switch them off and listen to it a few more times until you feel totally familiar and comfortable with it. I mean, the whole thing with the language is that your ear has to become accustomed (to it) first and then you could (can) start generating the sounds yourself.

**Risa:** Thank you very much.

## 日本語訳

### Part 2

**Risa:** ところで、日本人とは違うけれど、これらの3か国の人たちには一貫しているというようなものはありましたか。

**Peter:** そうですね、私たちが取り上げてきた国はすべて英語圏の国です。どの国にもそれぞれ独自の文化があるとは言え、日本と比較した場合、共通するものがあります。それらの国々にはいずれも自己表現と個性を尊重するとともに強い伝統があります。それは明らかに日本においてはあまり強くないものです。もし英語圏の国で生活したり働きたいと思っている日本人がいたら(それらの国々に行ってみたら)、この3か国の共通点に気がつくでしょう。

**Risa:** 日本人が Barakan Vox、とりわけこのカナダ・エディションを見ることで、英語学習に活用できることはありますか。

**Peter:** この動画シリーズをご覧になっている方は誰でも英語学習に役立つヒントをたくさん得られるはずです。これはいつでも何度でも好きなだけ聞き直すことができます。そして、内容を理解すればするほど耳はどんどん慣れてきます。また、自由につけたり消したりすることのできる字幕があるので、初めはつけておけば慣れるまで視覚の情報が助けになります。少しでも慣れてきたら、字幕を消して完全に慣れて違和感がなくなるまでさらに何回か聞きます。言語に関して大切なのはまず耳で慣れることです。それから、自分でも発音ができるようになるのです。

**Risa:** どうもありがとうございました。

フレーズ:

～に感銘を受ける: be struck by ~

～と共通点がある: share some commonality with ~

～に対してユーモアのある捉え方をする: have a humorous take on ~

自虐的な: self-deprecating

～をよく理解する: become acquainted with ~

～に慣れ親しむ: feel familiar with ~

～に習慣として慣れてくる: become accustomed to ~